

NHS



Public Health
England

تطعيم كوفيد-19

دليل للبالغين الأكبر سنا

يشرح الكتيب هذا عن لقاح
فيروس كورونا ومن يتأهل
للحصول عليه ومن يحتاج اللقاح
ليقيهم من فيروس الكورونا.

اللقاح ضد كوفيد-19

احم نفسك.



المحتويات

ما هو فيروس الكورونا؟

عن أنواع اللقاحات

من يجب عليه ان يحصل على لقاح فيروس الكورونا؟

هل أنا في خطر متزايد من عدوى فيروس الكورونا؟

من لا يستطيع ان يأخذ اللقاح؟

هل سيحميني اللقاح؟

هل يوجد للقاح أية أعراض جانبية؟

حصلت على لقاح الإنفلونزا، هل أحتاج للقاح فيروس الكورونا ايضا؟

هل سأصاب بفيروس الكورونا من اللقاح؟

ما أفعل بعد ذلك؟

ما أفعل اذا شعرت بتوسعك عندما يحين موعدي التالي؟

هل يمكنني أن أنقل فيروس الكورونا لأي شخص، بعد تطعمي؟



ما هو فيروس الكورونا؟

سبب كوفيد-19 هو فيروس كورونا الجديد والذي يعرف باسم SARS-CoV-2. تم تحديده أولاً في أواخر 2019. وهو شديد العدوى وقد يؤدي للأمراض تنفسية خطيرة.

قد لا يبدي العديد من المصابين بالعدوى أية أعراض او قد تكون أعراضهم طفيفة. تبدأ هذه بسعال وحمى وصداع وفقدان لحاسة الذوق والشم.

سيشعر بعض الناس بالتعب والعضل المؤلم والإسهال والتقيؤ والحمى والإرباك. يمكن لعدد صغير من الناس ان يصابوا بأمراض شديدة والتي قد تتطلب دخول المستشفى او العناية المكثفة.

وبشكل عام أقل من 1 من 100 شخص من المصابين سيموت من كوفيد-19، ولكن لمن أكبر من 75 عاماً بالسن، يزداد عدد الموتى الى 1 من 10.

لا يوجد شفاء لفيروس الكورونا، رغم ان بعض العلاجات الجديدة التي تم فحصها تساعد في خفض حدوث التعقيدات.

عن أنواع اللقاحات

في المملكة المتحدة، هناك نوعان من لقاح فيروس الكورونا، والذي سيتم استخدامهم حالما تم الموافقة عليهم. ويتطلب كلاهما جرعتان لتوفير أفضل الوقاية.

من يجب عليه ان يحصل على لقاح فيروس الكورونا؟

الهيئة المشتركة للقاحات والتطعيمات، وهي مجموعة خبراء مستقلة أوصت ان توفر خدمات الصحة القومية هذا اللقاح أولاً لهؤلاء ذوي العرصة الأعلى للإصابة بالمرض ومن التعرض لتعقيدات خطيرة اذا أصيبوا بالعدوى.

وتشمل هذه البالغون الكبار السن، وموظفي العناية الصحية والاجتماعية بالخطوط الأمامية، وموظفي والمقيمين بدور رعاية المسنين وهؤلاء ذوي حالات طبية معينة. وعندما يتوفر اللقاح، سيعرض للأشخاص الآخرون المعرضون بأقرب ما يمكن.

هل أنا في خطر متزايد من عدوى فيروس الكورونا؟

يمكن لفيروس الكورونا ان يصيب أي شخص. اذا كنت بالغاً كبير السن او مصاب بحالة صحية طويلة الأجل، يمكن لفيروس الكورونا ان يكون خطيراً وفي بعض الحالات مميتاً.

يجب أن تتلقى لقاح فيروس الكورونا إذا كنت:

- بالغاً يعيش او يعمل في دار رعاية المسنين.
- موظف عناية صحية بالخطوط الأمامية.
- موظف عناية اجتماعية بالخطوط الأمامية.
- مقدم رعاية يعمل في دار رعاية المسنين
- تبلغ من العمر 65 عامًا أو أكثر
- البالغون اليافعون ذوي الحالات الطبية الطويلة الأجل (راجع الصفحة التالية)

سيوفر اللقاح للبالغين الذين يعانون من حالات مرضية مثل:

- سرطان الدم (مثل اللوكيميا او الليمفوما او مايلوما)
- داء السكري
- الخرف
- مشاكل بالقلب
- شكوى في الصدر أو صعوبات في التنفس، بما في ذلك التهاب الشعب الهوائية أو النُفَاح الرئوي أو الربو الحاد
- مريض بالكلى
- مريض بالكبد
- المناعة المتدنية بسبب مرض او علاج (مثل عدوى فقدان المناعة الإنسانية او العلاج بالستيرويد او العلاج الكيماوي او الإشعاعي)
- التهاب المفاصل او الذئبة او الصدفية
- أجريت عملية زراعة أعضاء
- تعرضت لسكتة دماغية أو نوبة نقص تروية عابرة (TIA)
- حالة تدهور عضل او أعصاب
- إعاقة تعلم شديدة او ملحوظة
- مشكلة بالطحال، مثل مرض فقر الدم المنجلي او تم إزالة الطحال
- زيادة الوزن بشكل خطير (مؤشر كتلة الجسم من 40 وما فوق)
- ان تكون شديد المرض الذهني

سيكون معظم الأشخاص المعرضين للإصابة الشديدة طبيًا مؤهلين بالفعل للحصول على تطعيم مجاني ضد فيروس الكورونا. عرض اللقاح عليك سيعتمد على شدة حالتك. يمكنك لطبيبك ان يرشدك حول تأهلك.

من لا يستطيع ان يأخذ اللقاح؟

لا تحتوي اللقاحات على جسيمات حية وبالتالي فهي آمنة للمصابين بأمراض الجهاز المناعي. قد لا يستجيب هؤلاء الناس بشكل جيد للقاح. لن يمكن لعدد قليل من الناس والمعرضون لعدوى فيروس الكورونا ان يحصلوا على اللقاح، ويشمل هذا ذوي الحساسية الشديدة.

ويجب على النساء اللاتي بسن الحمل او الحوامل او تلك اللواتي يعتزمن الحمل او يرضعن ان تقرأ المعلومات المفصلة التالية في

www.nhs.uk/covidvaccination

هل سيحميني اللقاح؟

سيقلل لقاح فيروس الكورونا احتمالية تعرضك لوباء كوفيد-19. قد يتطلب مدة أسبوعين حتى يبني جسمك بعض الوقاية من أول جرعة من التطعيم.

تبين ان اللقاح فعالا ولم تظهر أية مخاوف سلامة في الدراسات على أكثر من 20 ألف شخص.

مثل كل الأدوية، لا يكون اللقاح فعالا كليا - قد يصاب بعض الناس بفيروس الكورونا رغم تطعمهم، ولكن سيخفض التطعم شدة العدوى.



هل يوجد للقاح أية أعراض جانبية؟

ومثل كل الأدوية، يمكن ان يكون للقاحات أعراض جانبية. معظمها سيكون خفيفا وقصير الأجل، ولن يتعرض لها الجميع. حتى ولو أبدت أعراضا بعد أول جرعة، ستحتاج ان تحصل على الجرعة الثانية. مع أنك قد تحصل على بعض الحماية من الجرعة الأولى، فحصولك على الجرعة الثانية سيعطيك أفضل حماية ضد الفيروس.

تشمل الأعراض الجانبية الشائعة على:

- الشعور بالألم والطفح في الذراع التي تلقت بها.
- ويكون هذا أسوأ بعد يوم أو يومين بعد التطعم.
- الشعور بالتعب
- الصداع
- ألم عام او أعراض شبيهة بالإنفلونزا الخفيفة

مع الشعور بالحرارة ليس غريبا لمدة يومين او ثلاثة، ولكن الحرارة المرتفعة ليست عادية وقد تبين أنك مصاب بفيروس الكورونا او عدوى أخرى. يمكنك ان ترتاح وتأخذ الجرعة العادية من الباراسيتمول (اتبع النصيحة على الغلاف) لكي تتعافى.

وستدوم هذه الأعراض لأقل من أسبوع. وإذا بدت أعراضك بأنها تسوء او كنت قلقا، فاتصل بـ NHS 111.



وإذا سعت النصيحة من الطبيب او الممرضة، فتأكد ان تقول لهم عن اللقاح (بين بطاقة التطعم) حتى يمكنهم ان يقيموك بشكل صحيح.

يمكنك ان تبلغ عن أعراض اللقاحات الجانبية المشبوعة والأدوية من خلال برنامج البطاقة الصفراء. راجع الصفحة 11.

إذا كنت في المجموعة الشديدة التعرض طبيا، يرجى الاستمرار بتتبع توجيهات الحكومة.



حصلت على لقاح الإنفلونزا، هل تحتاج للقاح فيروس الكورونا ايضاً؟

لا يحميك لقاح الإنفلونزا من فيروس الكورونا. بما أنك مؤهل للحصول على اللقاحين، يجب عليك ان تحصل عليهما، ولكن بفارق مدة أسبوع على الأقل.

هل سأصاب بفيروس الكورونا من اللقاح؟

لا يمكنك الإصابة بفيروس الكورونا من اللقاح، ولكن يمكن ان تصاب بالفيروس ولا تشعر بالأعراض حتى بعد موعد التطعيم.

تتمثل أهم أعراض الـ COVID-19 في ظهور أي مما يلي مؤخرًا:

- سعال جديد أو مستمر
- ارتفاع بالحرارة
- فقدان أو تغير في حاسة التذوق أو الشم الطبيعية

ومع ذلك ، إذا كان لديك أي من الأعراض المذكورة أعلاه ، فابق في المنزل ورتّب لإجراء اختبار.

إذا رغبت بالمزيد من المعلومات عن الأعراض راجع

www.nhs.uk/conditions/coronavirus-COVID-19/symptoms

ما أفعل بعد ذلك؟

بعد حصولك على أول جرعة، يجب عليك ان تخطط لحضور موعدك الثاني. يجب عليك ان تحفظ بطاقة سجل وسيكون موعدك التالي في ما بين 3 و12 أسبوعا.

من المهم ان تحصل على الجرعتين من نفس اللقاح لتعطيك أحسن درجة من الحماية.

احتفظ ببطاقتك وتأكد الا تفوت موعدك المقبل للحصول على الجرعة الثانية.

Don't forget your
COVID-19 vaccination

NHS

Make sure you keep this record card in your purse or wallet

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nhs.uk/covidvaccine

COVID-19 immunisation
Protect yourself.

Name of vaccine: _____
Batch no: _____ Date vaccine given: _____

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

ما أفعل اذا شعرت بتوعدك عندما يحين مواعي التالى؟

اذا شعرت بتوعدك، يفضل ان تنتظر حتى تتعافى قبل ان تحصل على اللقاح، ولكن يجب ان تحاول ان تحصل عليه بأقرب فرصة ممكنة. يجب عليك ألا تحضر موعد التطعيم اذا كنت معتزلا ذاتيا او تنتظر نتيجة فحص فيروس الكورونا او لست متأكدا اذا كنت معافى.

هل يمكنني أن أنقل فيروس الكورونا لأي شخص، بعد تطعمي؟

لا يمكن للقاح ان يصيبك بفيروس الكورونا، وستخفف الجرعتان احتمالية إصابتك بالمرض الشديد. نحن لا نعرف بعد اذا كان سيقيك من الإصابة بالفيروس ونقله. ولذا، من المهم ان تتبع التوجيهات في منطقتك لحماية من حولك.

لحماية نفسك وعائلتك وأصدقائك وزملائك عليك:

- ممارسة التباعد الاجتماعي
 - لبس الكمامة
 - غسل اليدين بحذر وتكرار
 - اتباع التوجيهات السارية
- www.gov.uk/coronavirus

يرجى قراءة كتيب معلومات المنتج للمزيد من التفاصيل عن اللقاح، بما فيه الأعراض الجانبية المحتملة بالبحث عن بطاقة فيروس الكورونا الصفراء.

يمكنك ان تبلغ عن أعراض جانبية مشبوهة في نفس الموقع او بتنزيل برنامج البطاقة الصفراء.



coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

تذكر

ينتشر فيروس الكورونا من خلال قطرات
الزفير من الأنف والفم، خاصة عند التكلم او
السعال. يمكن ان تصاب به بلمس عيونك
او أنفك او فمك بعد
التواصل مع جسم او
سطح ملوث.



التطعيم يساعد على حماية
هؤلاء الأكثر عرضة.

إذا احتجت لمعلومات إضافية عن لقاح
فيروس الكورونا، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني:
www.nhs.uk/covidvaccination

حقوق الطبع والنشر © لعام 2020 محفوظة لمؤسسة Crown
COV2020351V2AR 22M 1p DEC (APS) 2020
منفذ صحة عامة بإنجلترا رقم: 2020438

يمكنك طلب المزيد من هذه المنشورات المجانية
من www.healthpublications.gov.uk